

ima mindenkiért



2014. JANUÁR

AZ IDEI ÉV ELSŐ IMA MINDENKIÉRT SZÁMÁBAN AZ OROSZORSZÁG TERÜLETÉN FOLYÓ BIBLIAFORDÍTÓI MUNKÁBA NYERHETÜNK BETEKINTÉST. HOSSZÚ PROJEKTEK ZÁRULTAK LE 2013 VÉGÉN, AMIÉRT HÁLÁT ADHATUNK, UGYANAKKOR BUZDÍTUNK ARRÁ MINDENKIT, HOGY IMÁDKOZZON VELÜNK A TOVÁBBLÉPÉSÉRT: LEGYEN LÁTHATÓVÁ ISTEN TERVE A JÖVŐRE ÉS ÉRJEN BE AZ EDDIGI ELKÖTELEZETT MUNKA GYÜMÖLCSE.

„BESZÉLJÉTEK EL DICSŐSÉGÉT A NEMZETEKNEK, CSODÁIT MINDEN NÉPNEK!” ZSOLTÁROK 96,3

Oroszország

Népesség: 142,856,000

Itt élő nyelvek száma: 138

Írástudás: 100%

Még nincs Szentírás 45 nyelven

Már van Biblia 36 nyelven

Újszövetség 26 nyelven

NYELVEK ÉS ETNIKAI ÖSSZETÉTEL:

Oroszország a világ legnagyobb országa, 9 időzónán ível át a Balti-tenger és a Csendes-óceán között. A 140 milliós lakosság 67%-a keresztény, ugyanakkor több mint 13 millió embert, 78 etnikai kisebbséget, „még el nem ért” csoportként tartanak számon. A legtöbb külföldi szervezet, de maguk az orosz társaságok, szolgálatok is kizárólag az orosz etnikum elérésére fókuszálnak. Moszkvában megtalálható a legtöbb etnikum, és általános tendencia, hogy a legtöbben nyitottabbak és könnyebben elérhetőek a saját otthonuktól és kulturális környezetüktől távol.

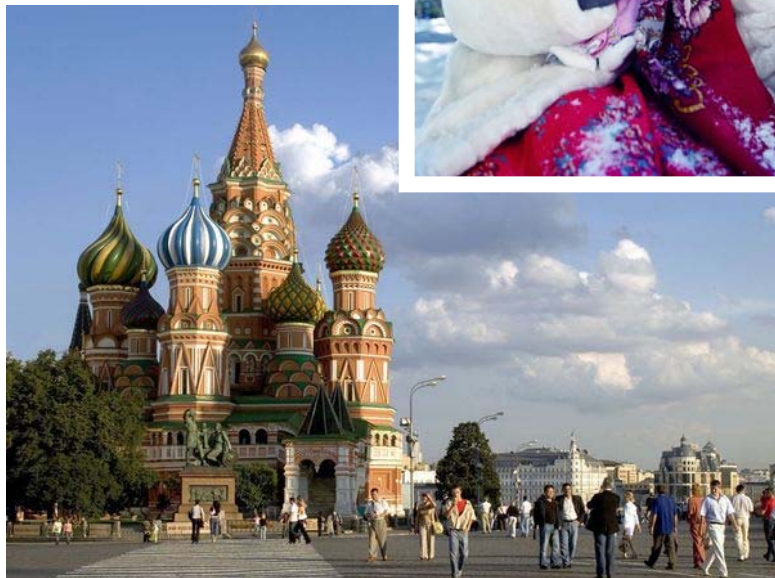
Imádkozzunk hatékony együttműködésért és életképes stratégiákért a gyülekezet-plántálás munkájában.

EGYÉB VALLÁSOK JELENLÉTE:

A **muszlimok** száma az országban több mint 17 millióra tehető. Számuk folyamatos növekedését és az orosz nemzet csökkenését is figyelembe véve, a 21. század végére várhatóan az ország muzulmán többségű lesz. A legnagyobb részük tatár (5,5 millió) és baskír (1,6 millió), de számottevő a közép-ázsiai és a kaukázusi népek jelenléte is.

Imádkozzunk, hogy a muzulmán háttérű emberek is nyitottak legyenek az evangéliumra, a keresztények pedig szeretettel és kellő érzékenységgel tudjanak közeledni feléjük.

Korábban a **zsidók** száma 2millióra volt tehető Oroszországban, mára azonban egy-nyolcadára csökkent - Izraelbe vándorlásuk nyomán. A nagyvárosokban ma is számottevő a zsidó népesség. Már több mint tízezren tértek Krisztushoz, de sok grúz, tat és hill származású zsidó diaszpórát még „nem ért el” az evangélium. Sokan **vándoroltak be** Kínából, és a határvidékekről, munka és a jobb élet reményében, az ő megítélésük meglehetősen hátrányos a régióban. Imádkozzunk, hogy a bevándorlókat is elérje Krisztus szeretete!



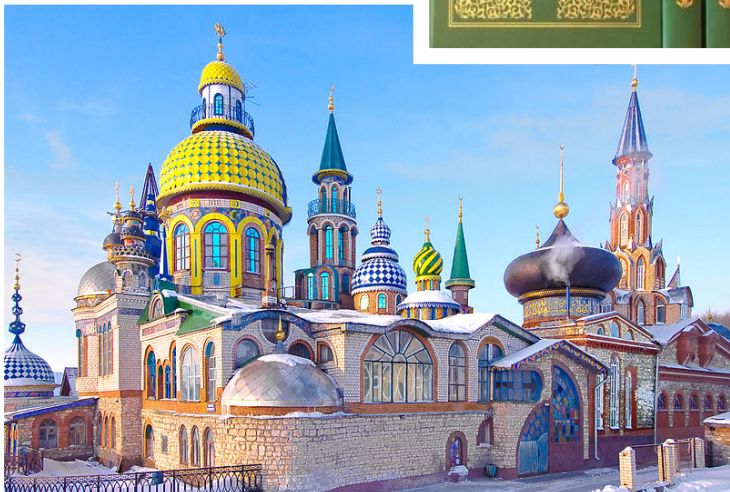
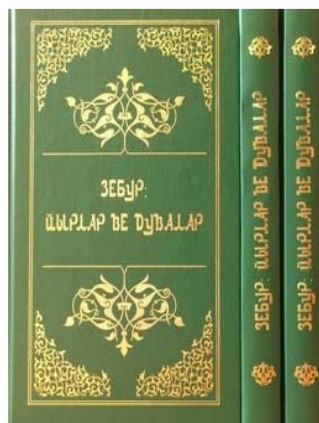
MIÉRT VAN A BIBLIAFORDÍTÁSRA SZÜKSÉG? EZEK A NÉPEK NEM BESZÉLNEK OROSZUL?

A Szovjetunió felbomlása után, a nem szláv népek **újra felfedezték etnikai és kulturális identitásukat**. Vágytak arra, hogy **saját nyelvükön** beszéljenek, és felemeljék saját kulturális és nemzeti értékeiket. Bár többségük beszéli és érti az orosz nyelvet, sok bizonyágtétel mutatja, hogy mennyire fontos számukra az, anyanyelven elérhető Biblia:

*"Szükségünk van a Bibliára a nyelvünkön!
Korábban, amikor oroszul olvastam, felfogtam ugyan az agyammal, ám most, amikor a saját nyelvemen szól az üzenet, megértettem a szívemmel is. Látványos, ahogy ennek nyomán változni kezdtem!"*

"Egész életemben azt hittem, hogy Isten csak egy orosz istenség, de most, hogy a saját nyelvemen olvastam az evangéliumot, tudom, hogy ő az enyém is, és hogy szeret engem."

Több mint 6 millió tatár él világszerte, de hátságuk a Volga folyó mentén van. Nyelvük a türk nyelvcsaládhoz tartozik, vallásuk szerint pedig muzulmánok vagy ortodox keresztények.



A TATÁR BIBLIAFORDÍTÁS HELYZETE:

Amikor a Bibliafordító Intézet (Institute for Bible Translation-IBT) dolgozni kezdett a tatár nép között, 1970-es éveket írtunk, ekkor a Biblia fordítása a Szovjetunióban nagyon kockázatos volt.

Hálások vagyunk Istennek, azokért, akik ekkor kapcsolódtak be a fordítói munkába, annak ellenére, hogy ezzel kockára tették életüket.

A Biblia fordítása folyamatban van Oroszországban a tatáron kívül több tucat nyelven.

Mikor az ország kinyílt az 1990-es években, a Wycliffe és a Bibliatársulatok Világszövetségének munkatársai csatlakoztak a tatár csapathoz. Az Újszövetség 2001-ben jelent meg, s a munka során számos tatár munkatársat képeztek ki a munka folytatására.

Imádkozzunk a tatár Aydarért, aki 2000 óta vezeti a fordítói csapatot.
(MEGJ.: az Aydar álnév)

A tatár Újszövetség 2001-ben jelent meg, azóta 2013 végére, a fordítási munka befejezésével, közelebb kerültünk ahhoz az alkalomhoz, amikor ez a csaknem 6 milliós népcsoport a **teljes Szentírást megkapja**.

Ma a tatár Újszövetség és az Ószövetség részei rendelkezésre állnak nemcsak nyomtatott formában, hanem az interneten online és offline, letölthetőek audio formátumban illetve mobil applikációként is. 2013 végére a teljes tatár Bibliát benyújtották kiadásra. Ez több mint 30 év munkája.

Imádkozzunk, hogy Isten készítse fel a tatár népet, hogy az Ő szavát örömmel és nyitottsággal fogadja.

Imádkozzunk eredményes munkáért, jól használható fordításért és hogy a tatárok kapcsolatba kerüljenek a Szentírással és mind megismerjék Krisztust!

A tatár Újszövetség átadásakor egy tatár férfi megragadta a könyvet a mellkasához szorítva, és felkiáltott: "Isten nem csak az oroszok Istene, ő az én Istenem, a tatárok Istene is!"



"Ha csak hallanák ..."

Nagy számban gyűlt össze a tatár diaszpóra a Nemzetiségek Házában Moszkvában, az első tatár nyelvű Újszövetség nyilvános bemutatóján. Korábban egy hasonló bemutató sikeresen lezajlott a tatár fővárosban, Kazanban, és most azt akartuk, hogy az esemény ismétlődjön meg a tatárok lakta Moszkvában. Ezúttal azonban a közönség soraiban néhány lelkes muzulmán elkezdte hevesen megkérdőjelezni az új könyvet. A hangulat feszült és ellenséges lett, végül az egyik ember hangosan ezt mondta: "Az lenne a kötelességem, hogy végezzek minden olyan tatárral, aki elhagyta a muzulmán hitet!" - Hogyan találjunk kiutat ebből a nehéz helyzetből? A vitatkozás nem vezet minket sehova.

"Kérjük, engedjék meg nekünk, hogy elhangozzon néhány bibliai idézet önmagában!" - javasolta az esemény moderátora, és megpróbálta megnyugtatni a dühös résztvevőket. Egy tatár nő kiállt, és tiszta hangon elkezdte szavalni Lukács evangéliumának 6. fejezetét: "Boldogok vagytok, szegények, mert tiétek az Isten országa. Boldogok vagytok, akik most éheztek, mert majd megelégtettek..."

Lassan megváltozott a légkör a szobában. Az emberek mosolyogva bölintettek, ahogy hallgatták a szép tatár szavakat. Semmi más nem kellett hozzá, csak az Ige szava, és a rendezvény békében fejeződött be.

Imádkozunk a kiadókért, mert most egy sor szigorú vizsgálat, korrekció és nyomdai munka következik, amit a szövegen el kell végezni a várható 2015-ös átadásig.

Imádkozunk eredményes munkáért, jól használható fordításért és hogy a tatárok kapcsolatba kerüljenek a Szentírással és mind megismerjék Krisztust!

A tatár bibliafordítási csapat vezetője, Aydar, kéri imádságainkat a csapat tagjainak és családtagjainak egészségéért, hogy semmi ne gátolja a munka befejezését, és a lelki ébredést a csapat nem hívő tagjai közt.

OROSZORSZÁG - KÜLDŐ ORSZÁG: A Wycliffe Oroszország 2000-ben alakult, és már aktívan küld munkatársakat Afrikába és Dél-Ázsiába 2002 óta.

Imádkozunk azokért, akik munkája befejeződött a tatár fordításban. Van, aki már készül afrikai megbízatására, mások még keresik Isten vezetését.

A tubas Újszövetséget 2013 végén tervezték benyújtani a kiadóhoz. A szerkesztőnek azonban szeptemberben gyermeke született. Imádkozunk, hogy Isten rendeljen ki új munkatársat és munkálkodjon a Tubas közösségekben Lelke és az ő szava által! (MEGJ.: a Tubas álnév)

